

3-21-2014

Concert: Bach Birthday Banquet II - Instrumental and Vocal Works

Heidi Hoffman

Brad Hougham

Carl Johengen

Wendy Herbener Mehne

Deborah Montgomery Cove

See next page for additional authors

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs

 Part of the [Music Commons](#)

Recommended Citation

Hoffman, Heidi; Hougham, Brad; Johengen, Carl; Mehne, Wendy Herbener; Montgomery Cove, Deborah; Morgan, Paige; Radice, Jean; and Waterbury, Susan, "Concert: Bach Birthday Banquet II - Instrumental and Vocal Works" (2014). *All Concert & Recital Programs*. 508.

http://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/508

This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.

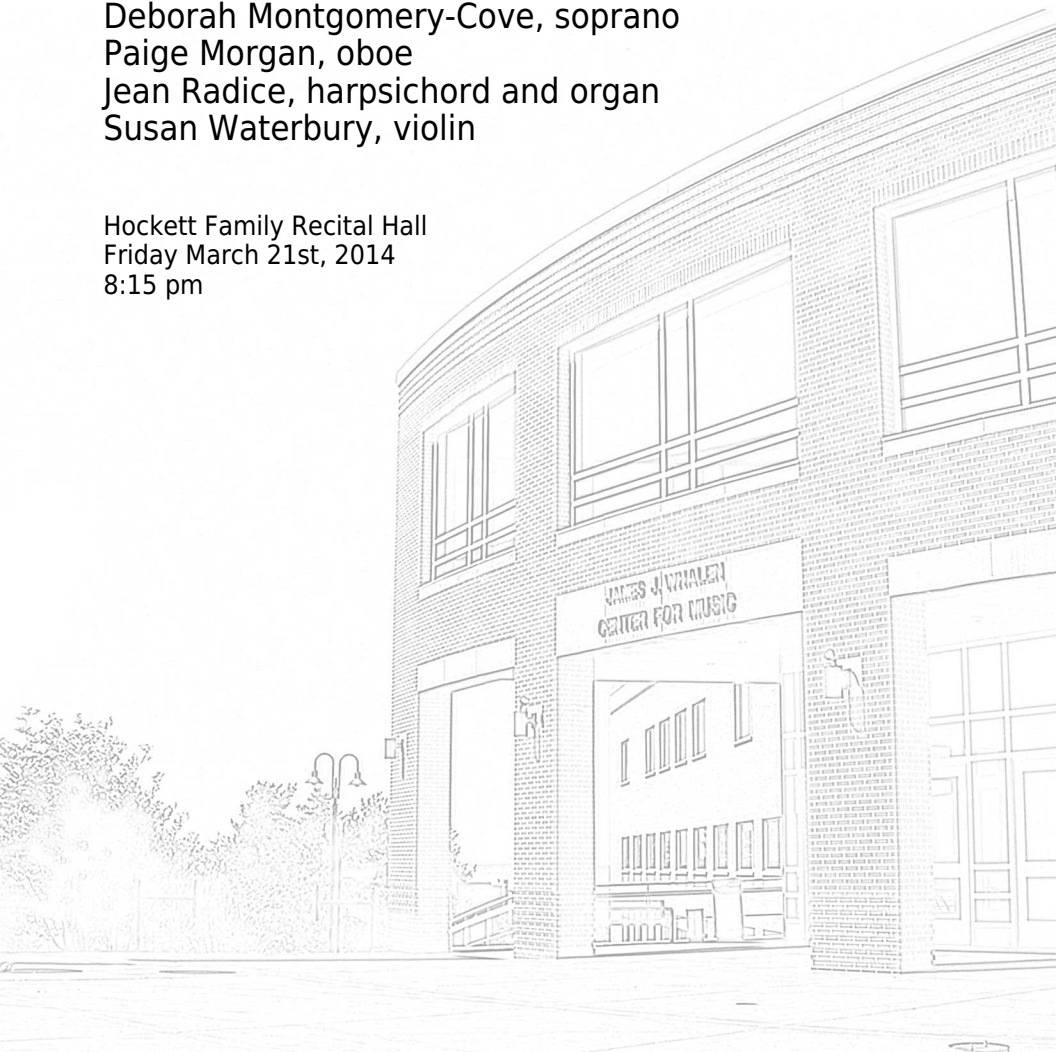
Authors

Heidi Hoffman, Brad Hougham, Carl Johengen, Wendy Herbener Mehne, Deborah Montgomery Cove, Paige Morgan, Jean Radice, and Susan Waterbury

Bach Birthday Banquet II Instrumental and Vocal Works

Heidi Hoffman, cello
Brad Hougham, baritone
Carl Johengen, tenor
Wendy Herbener Mehne, flute
Deborah Montgomery-Cove, soprano
Paige Morgan, oboe
Jean Radice, harpsichord and organ
Susan Waterbury, violin

Hockett Family Recital Hall
Friday March 21st, 2014
8:15 pm



ITHACA COLLEGE

School of Music

Johann Sebastian Bach
(March 21, 1685 - July 28, 1750)

Program

Sonata III in A Major, BWV 1032

Wendy Herbener Mehne, flute
Jean Clay Radice, harpsichord

Ich esse mit Freuden mein weniges Brot, from Cantata 84 "Ich bin vernügt mit meinem Glücke"

Deborah Montgomery-Cove, soprano
Paige Morgan, oboe
Susan Waterbury, violin
Heidi Hoffman, cello

Ach, ziele die Seele mit Seilen der Liebe, from Cantata 96 "Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn"

Carl Johengen, tenor
Wendy Herbener Mehne, flute
Heidi Hoffman, cello

Höchster, was ich habe, from Cantata 39 "Brich dem Hungrigen dein Brot"

Deborah Montgomery-Cove, soprano
Wendy Herbener Mehne, flute
Heidi Hoffman, cello

Ich traue seiner Gnaden, from Cantata 97 "In allen meinen Taten"

*Carl Johengen, tenor
Susan Waterbury, violin
Heidi Hoffman, cello*

Doch weichet ihr tollern vergeblichen Sorgen, from Cantata 8
"Liebster Gott, wann werd' ich sterben"

*Brad Hougham, baritone
Wendy Herbener Mehne, flute*

Cantata 82 "Ich habe genug"

1. Aria "Ich habe genug"
2. Recitativo "Ich habe genug! Mein trost ist nur allein"
3. Aria "Schlummert ein, ihr matten Augen"
4. Recitativo "Mein Gott! wann lommt das schöne: Nun!"
5. Aria "Ich freue mich auf meinen Tod"

*Marc Webster, bass
Paige Morgan, oboe*

Translations

Ich esse mit Freuden, from Cantata 84

Ich esse mit Freuden mein wenig
Brot
Und gönne dem Nächsten von Herzen
das Seine.

Ein ruhig Gewissen, ein fröhlicher
Geist,
Ein dankbares Herze, das lobet und
preist,
vermehret den Segen, verzuckert die
Not.

I eat now with gladness my humblest
of bread
And grant to my neighbor sincerely
what he hath.

A conscience e'er quiet, a spirit e'er
gay,
A heart ever thankful, exalting with
praise,
Increaseth one's blessings and
sweetens one's need.

Ach, ziehe die Seele mit Seilen der Liebe, from Cantata 96

Ach, ziehe die Seele mit Seilen der
Liebe,
O Jesu, ach zeige dich kräftig in ihr!

Erluchte sie, dass sie dich gläubig
erkenne,
Gib, dass sie mit heiligen Flammen
entbrenne,
Ach würke ein gläubiges Dürsten
nach dir!

Ah, draw close my spirit with bonds of
affection,
O Jesus, show thyself strongly in it!

Illumine it that it in faith thee
acknowledge,
Grant that it with holiest passion grow
ardent,
Ah, make it in faith ever thirst to find
thee!

Höchster, was ich habe, from Cantata 39

Höchster, was ich habe,
Ist nur deine Gabe.
Wenn vor deinem Angesicht
Ich schon mit dem meinen
Dankbar wollt erscheinen,
Willt du doch kein Opfer nicht.

One's creator while on earth yet
Even dimly to resemble
Is a foretaste of true bliss.
His compassion's way to follow
Scatters here the seeds of blessing
Which in heaven we shall reap.

Ich traue seiner Gnaden, from Cantata 97

Ich traue seiner Gnaden,
Die mich vor allem Schaden,
Vor allem Übel schützt.
Leb ich nach seinen Gesetzen,
So wird mich nichts verletzen,
Nichts fehlen, was mir nützt.

I trust in his dear mercy,
Which me from ev'ry danger,
From ev'ry evil guards.
If I love by his commandments,
There will be nought to harm me,
Nought lacking that I need.

Doch weichet ihr tollern vergeblichen Sorgen, from Cantata 8

Doch weichet, ihr tollern, vergeblichen
Sorgen!
Mich rufet mein Jesus, wer sollte nicht
gehn?

Nichts, was mir gefällt,
Besitzet die Welt.
Erscheine mir, seliger, fröhlicher
Morgen,
Verklaret und herrlich vor Jesu zu
stehn.

So yield now, ye foolish and
purposeless sorrows!
My Jesus doth call me: who would
then not go?

Nought which I desire
Doth this world possess.
Appear to me, blessed, exuberant
morning,
Transfigured in glory to Jesus I'll
come.

Cantata 82 Ich habe genug (Kantate am Festo Purificationis Mariae)

1. Aria

Ich habe genug,
Ich habe den Heiland, das Hoffen der
Frommen,
Auf meine begierigen Arme
genommen;
Ich habe genug!

Ich hab ihn erblickt,
Mein Glaube hat Jesum ans Herze
gedrückt;
Nun wunsch ich, noch heute mit
Freuden
Von hinnen zu scheiden.

2. Recitativo

Ich habe genug.
Mein Trost ist nur allein,
Dass Jesus mein und ich sein eigen
möchte sein.
Im Glauben halt ich ihn,
Da seh ich auch mit Simeon
Die Freude jenes Lebens schon.
Lasst uns mit diesem Manne ziehn!
Ach! möchte mich von meines Leibes
Ketten
Der Herr erretten;
Ach! wäre doch mein Abschied hier,
Mit Freuden sagt ich, Welt, zu dir:
Ich habe genug.

1. Aria

I have now enough,
I have now my Savior, the hope of the
faithful
Within my desiring embrace now
enfolded;
I have now enough!

On him have I gazed,
My faith now hath Jesus impressed on
my heart;
I would now, today yet, with gladness
Make hence my departure.

2. Recitativo

I have now enough.
My hope is this alone,
That Jesus might belong to me and I
to him.
In faith I hold to him,
For I, too, see with Simeon
The gladness of that life beyond.
Let us in this man's burden join!
Ah! Would that from the bondage of
my body
The Lord might free me.
Ah! My departure, were it here,
With joy I'd say to thee, O world:
I have now enough.

3. Aria

Schlummert ein, ihr matten Augen,
Fallet sanft und selig zu!

Welt, ich bleibe nicht mehr hier,
Hab ich doch kein Teil an dir,
Das der Seele könnte taugen.
Hier muss ich das Elend bauen,
Aber dort, dort werd ich schauen
Süßen Friede, stille Ruh.

4. Recitativo

Mein Gott! wenn kömmt das schöne:
Nun!

Da ich im Friede fahren werde
Und in dem Sande kühler Erde
Und dort bei dir im Schoße ruhn?
Der Abschied ist gemacht,
Welt, gute Nacht!

5. Aria

Ich freue mich auf meinen Tod,
Ach, hätt er sich schon eingefunden.

Da entkomm ich aller Not,
Die mich noch auf der Welt
gebunden.

3. Aria

Slumber now, ye eyes so weary,
Fall in soft and calm repose!

World, I dwell no longer here,
Since I have no share in thee
Which my soul could offer comfort.
Here I must with sorrow reckon,
But yet, there, there I shall witness
Sweet repose and quiet rest.

4. Recitativo

My God! When comes that blessed
"Now!"

When I in peace shall walk forever
Both in the sand of earth's own
coolness
And there within thy bosom rest?
My parting is achieved,
O world, good night!

5. Aria

Rejoicing do I greet my death,
Ah, would that it had come already.

I'll escape then all the woe
Which doth here in the world confine
me.

Personnel
Bach Chamber Orchestra
Erik Kibelsbeck, conductor

Violin I Sonsoles Llodra
 Joseph D'Esposito

Violin II Cynthia Mathieson
 Aiko Richter

Viola Stephen Gorgone
 Sam Rubin

Violincello Eric Perreault

Violone John DiCarlo

Organ Jean Clay Radice